

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

4 janvier 2011

**PROPOSITION DE LOI**

**de modification du Règlement de  
la Chambre des représentants en vue de  
supprimer le Compte rendu analytique**

(déposée par MM. Filip De Man,  
Gerolf Annemans et Bert Schoofs)

---

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 januari 2011

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van het Reglement van de  
Kamer van volksvertegenwoordigers,  
teneinde het Beknopt Verslag af te schaffen**

(ingediend door de heren Filip De Man,  
Gerolf Annemans en Bert Schoofs)

---

**RÉSUMÉ**

---

*Les auteurs estiment que le Compte rendu analytique est devenu superflu, vu la rapidité avec laquelle le Compte rendu intégral est fourni. Cette proposition vise dès lors à supprimer le Compte rendu analytique.*

**SAMENVATTING**

---

*De indieners wijzen erop dat het Beknopt Verslag overbodig is geworden gelet op de snelheid waarmee het Integraal Verslag wordt afgeleverd. Dit voorstel strekt er dan ook toe het Beknopt Verslag af te schaffen.*

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	
<b>Abréviations dans la numérotation des publications:</b>		<b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</b>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b>		<b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b>	
<b>Commandes:</b>		<b>Bestellingen:</b>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail: publications@laChambre.be		e-mail: publicaties@deKamer.be	

## DÉVELOPPEMENTS

---

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 0805/001.

Nous estimons que le Compte rendu analytique est devenu totalement superflu, vu la rapidité avec laquelle le Compte rendu intégral est fourni.

Tous les membres disposent d'un ordinateur personnel avec connexion internet et peuvent donc suivre de près les activités parlementaires et les comptes rendus de celles-ci.

En outre, le Compte rendu analytique, qui est accessoire et superflu, contribue pour une large part à la paperasserie produite par la Chambre.

Outre qu'une dizaine de personnes hautement qualifiées travaillent au Compte rendu analytique, un service de traduction de seize unités est affecté spécifiquement à ce même compte rendu. Tous ces effectifs pourraient être employés plus utilement, par exemple, pour rendre compte des activités parlementaires de manière plus médiatique, par le biais du site web de la Chambre.

De plus, nous souhaitons — une fois n'est pas coutume — suivre l'exemple du Sénat.

## TOELICHTING

---

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 0805/001.

De indieners van dit voorstel meent dat het Beknopt Verslag volstrekt overbodig is geworden gezien de snelheid waarmee het Integraal Verslag wordt afgeleverd.

Alle leden beschikken over een *personal computer* met internetverbinding en hebben dus de mogelijkheid om onze politieke activiteiten en de verslagen daarvan op de voet te volgen.

Daarnaast heeft het extra en overbodig Beknopt Verslag een flink aandeel in de papierberg die de Kamer produceert.

Niet alleen werken er een tiental hoog opgeleide mensen aan het Beknopt Verslag, bovendien wordt een 16-koppige vertaaldienst specifiek voor datzelfde verslag ingezet. Dat zijn allemaal werkkrachten die nuttiger zouden kunnen worden ingezet, bijvoorbeeld voor een meer mediatiek relaas van de parlementaire werkzaamheden via de webstek van de Kamer.

Daarenboven wensen de indieners — *une fois n'est pas coutume* — het voorbeeld te volgen van de Senaat.

Filip DE MAN (VB)  
Gerolf ANNEMANS (VB)  
Bert SCHOOF (VB)

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

À l'article 44, 5°, du Règlement de la Chambre des représentants, les mots "ni au Compte rendu analytique ni" sont remplacés par le mot "pas".

**Art. 2**

À l'article 56, alinéa 3, du même Règlement, les mots "rédigé ni Compte rendu intégral ni Compte rendu analytique" sont remplacés par les mots "pas rédigé de Compte rendu intégral".

**Art. 3**

À l'article 61, 3°, du même Règlement, les mots "au Compte rendu analytique et" sont supprimés.

**Art. 4**

À l'article 66, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Règlement, les mots "et du Compte rendu analytique" sont supprimés.

**Art. 5**

À l'article 127, 11°, du même Règlement, les mots "au Compte rendu analytique et" sont supprimés.

**Art. 6**

À l'article 131, 9°, du même Règlement les mots "le Compte rendu analytique et" sont supprimés.

**Art. 7**

À l'article 132, 3°, du même Règlement les mots "au Compte rendu analytique et" sont supprimés.

**Art. 8**

L'article 178 du même Règlement est abrogé.

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

In artikel 44, 5°, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden de woorden "noch in het Beknopt Verslag noch" vervangen door het woord "niet".

**Art. 2**

In artikel 56, derde lid, van hetzelfde Reglement vervallen de woorden "noch Beknopt Verslag".

**Art. 3**

In artikel 61, 3°, van hetzelfde Reglement vervallen de woorden "in het Beknopt Verslag en".

**Art. 4**

In artikel 66, eerste lid, van hetzelfde Reglement vervallen de woorden "en uit het Beknopt Verslag".

**Art. 5**

In artikel 127, 11°, van hetzelfde Reglement vervallen de woorden "in het Beknopt Verslag en".

**Art. 6**

In artikel 131, 9°, van hetzelfde Reglement vervallen de woorden "in het Beknopt Verslag en".

**Art. 7**

In artikel 132, 3°, van hetzelfde Reglement vervallen de woorden "in het Beknopt Verslag en".

**Art. 8**

Artikel 178 van hetzelfde Reglement wordt opgeheven.

## Art. 9

À l'article 179 du même Règlement, les mots "Règlement relatif aux comptes rendus intégral, provisoire et analytique" sont remplacés par les mots "Règlement relatif aux comptes rendus intégral et provisoire".

23 septembre 2010

## Art. 9

In artikel 179 van hetzelfde Reglement worden de woorden "Reglement betreffende het integraal, het voorlopig en het beknopt verslag" vervangen door de woorden "Reglement betreffende het integraal en het voorlopig verslag".

23 september 2010

Filip DE MAN (VB)  
Gerolf ANNEMANS (VB)  
Bert SCHOOF (VB)